

АПРЕЛЬ - 2024 - APRIL

<i>ВОСКРЕСЕНЬЕ</i>	<i>ПОНЕДЕЛЬНИК</i>	<i>ВТОРНИК</i>	<i>СРЕДА</i>	<i>ЧЕТВЕРГ</i>	<i>ПЯТНИЦА</i>	<i>СУББОТА</i>
31	1	2	3	4	5	6
Неделя 2-я великого поста Свят. Григория Паламы Литургия в 10ч. утра Week 2 of Great Lent St. Gregory Palamas Liturgy at 10:00 AM						Неделя 3-я великого поста БЛАГОВЕЩЕНИЕ ПР. БОГОРОДИЦЫ / КРЕСТОПОКЛОННАЯ Всенощное бдение в 6ч. веч ANNUNCIATION of the MOST HOLY THEOTOKOS VENERATION of the HOLY CROSS Vigil at 6:00 PM
7	8	9	10	11	12	13
Неделя 3-я великого поста БЛАГОВЕЩЕНИЕ / КРЕСТОПОКЛОННАЯ Литургия в 10ч. утра Духовная беседа в 12:30 Week 3 of Great Lent ANNUNCIATION / HOLY CROSS Liturgy at 10: AM - Spiritual Discussion at 12:30		“Sacred Alaska” film 7:00PM Summerfield Rd. Theater	Утренняя в 3:30ч. Лит. Преждеосвященных Даров в 5ч. веч. Matins at 3:30 PM Presanctified Liturgy at 5:00 PM		Родительская суббота (заупокойная) Парастас в 6ч. веч. Parents’ Saturday (Memorial) Parastas at 6 PM	Зауп. литургия в 10ч. ут. Неделя 4-я великого поста Всенощное бдение в 6ч. веч Memorial Liturgy at 10 AM Week 4 Vigil at 6:00 PM
14	15	16	17	18	19	20
Неделя 4-я великого поста Литургия в 10ч. утра ГОДОВОЕ ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ в 12:30 Week 4 of Great Lent Liturgy at 10:00 AM ANNUAL GENERAL PARISH MEETING at 12:30	Общее Соборование в 5ч. веч. General Unction at 5 PM		Андреево стояние Повечерие с чтением вел. канона в 6ч. веч. Reading of the Great Canon of St. Andrew of Crete at 6 PM		ПОХВАЛА ПР. БОГОРОДИЦЫ Акафист в 6ч. веч. LAUDATION of the MOST HOLY THEOTOKOS Matins with Akathist at 6:00 PM	Литургия в 10ч. утра Неделя 5-я великого поста Всенощное бдение в 6ч. веч Liturgy at 10:00 AM Week 5 Vigil at 6:00 PM
21	22	23	24	25	26	27
Неделя 5-я великого поста Преп. Марии Египетской Литургия в 10ч. утра Духовная беседа в 12:30 Week 5 of Great Lent St. Mary of Egypt Liturgy at 10:00 AM - Spiritual Discussion at 12:30		Заседание Приходского совета в 6ч. веч. Meeting of the Parish Council at 6:00 PM in the Admin bldg.			Лазарево суббота (служба по-английски) всен. бдение в 6ч. веч. Литургия в 10ч. утра ВХОД ГОСПОДЕН во ИЕРУСАЛИМ Всенощное бдение в 6ч. веч Lazarus Saturday (Service in English) Vigil at 6 PM Liturgy at 10 AM	
ENTRY OF THE LORD INTO JERUSALEM - Vigil at 6:00 PM						
28	29	30	1	2	3	4
ВХОД ГОСПОДЕН во ИЕРУСАЛИМ ВЕРБНОЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ Литургия в 10ч. утра Духовная беседа в 12:30 ENTRY of the LORD INTO JERUSALEM PALM SUNDAY Liturgy at 10: AM - Spiritual Discussion at 12:30		Вел. вторник мал. повечерие и утреня в 6ч. веч. Great & Holy Tuesday Lesser compline and matins at 6 PM	Вел. среда Литургия Преждеосв. Даров с чином прощения в 9ч. утра Great & Holy Wednesday Presanct. Liturgy at 9 AM Matins at 6 PM	Вел. четверг Литургия с веч. в 10ч. Чтение 12 Евангелии утреня в 6ч. веч. Great & Holy Thursday Vesperal Liturgy at 10 AM 12 Passion Gospels at 6 PM	Вел. пятница Царские часы в 1ч. дня Вынос плащаницы в 3ч. Утреня/крестн. ход в 6ч. Great & Holy Friday Hours - 1 PM, Vesp.- 3 PM Matins w/procession - 6 PM	Вел. суббота Литургия с веч. в 9ч. утра Мал. повечерие в 11:15 веч. Great & Holy Saturday Vesperal Liturgy at 9 AM Less. compline at 11:15 PM

Освящение куличей будет в 10:45 веч. в великую субботу и после Пасхальной литургии в церковном зале.

Blessing of the Easter cakes (kulichi) will take place in the church hall at 10:45 Great Saturday evening and after the Paschal liturgy.

МАЙ - 2024 - MAY

ВОСКРЕСЕНЬЕ	ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА
28	29	30	1	2	3	4
<u>ВХОД ГОСПОДЕН во ИЕРУСАЛИМ</u>		<u>Вел. вторник</u>	<u>Вел. среда</u>	<u>Вел. четверг</u>	<u>Вел. пятница</u>	<u>Вел. суббота</u>
<u>ВЕРБНОЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ</u>		мал. повечерие и утреня в 6ч. веч.	Литургия Преждеосв. Даров с чином прощения в 9ч. утра	Литургия с веч. в 10ч. Чтение 12 Евангелии утреня в 6ч. веч.	Царские часы в 1ч. дня Вынос плащаницы в 3ч. Утреня/крестн. ход в 6ч.	Литургия с веч. в 9ч. утра Мал. повечерие в 11:15 веч.
<u>ENTRY of the LORD INTO JERUSALEM</u>		<u>Great & Holy Tuesday</u>	<u>Great & Holy Wednesday</u>	<u>Great & Holy Thursday</u>	<u>Great & Holy Friday</u>	<u>Great & Holy Saturday</u>
<u>PALM SUNDAY</u>		Lesser compline	Presanct. Liturgy at 9 AM	Vesperal Liturgy at 10 AM	Hours - 1 PM, Vesp.- 3 PM	Vesperal Liturgy at 9 AM
Liturgy at 10: AM - Spiritual Discussion at 12:30		and matins at 6 PM	Matins at 6 PM	12 Passion Gospels at 6 PM	Matins w/procession - 6 PM	Less. compline at 11:15 PM
5	6	7	8	9	10	11
<u>СВЕТЛОЕ ХРИСТОВО ВОСКРЕСЕНИЕ - ПАСХА</u>		<u>СВЕТЛАЯ ПАСХАЛЬНАЯ НЕДЕЛЯ (СПЛОШНАЯ)</u>				Утреня в 9ч. утра
Пасхальная заутреня и литургия в 12ч. утра		BRIGHT EASTER WEEK (no fasts)				Литургия с крестным ходом в 10ч. утра
<u>BRIGHT RESURRECTION of OUR LORD JESUS CHRIST</u>						Нед. 2-я по Пасхе – Всен. в 6ч. веч.
Paschal Matins & Lit.-12 AM						Matins - 9AM, Liturgy w/ procession at 10:00 AM
						Week 2 after Pascha - Vigil at 6PM
12	13	14	15	16	17	18
Нед. 2-я по Пасхе - Гл. 1-й Фомина неделя		<u>Заупокойные литии на местных кладбищах</u>				Нед. 3-я по Пасхе
Литургия в 9ч. утра		<i>по договору с о. Александром</i>				Еванг: Марк: 15, 43-16, 8
Заупокойные литии на Сербском кладбище с 12:30		<u>Paschal memorial services at local cemeteries</u>				Всен. бдение в 6ч. веч.
Week 2 after Pascha - Tone 1		<i>by appt. w/ Fr. Alexander</i>				Week 3 after Pascha
Thomas Sunday						Gosp: Mark: 15, 43 - 16, 8
Liturgy at 9:00 AM						Vigil at 6:00 PM
19	20	21	22	23	24	25
Нед. 3-я по Пасхе - Гл. 2-й свв. Жен Мироносиц		<u>Свят. НИКОЛАЯ Чудотворца</u>				Нед. 4-я по Пасхе
Литургия в 10ч. утра		Всен. бдение в 6ч. веч.		Литургия в 10ч. утра		Еванг: Иоан: 5, 1-15
Week 3 after Pascha - Tone 2		<u>St. NICHOLAS the Wonderworker</u>				Всен. бдение в 6ч. веч.
Holy Myrrh-bearing women		Vigil at 6:00 PM		Liturgy at 10:00 AM		Week 4 after Pascha
Liturgy at 10:00 AM						Gosp: John: 5, 1-15
						Vigil at 6:00 PM
26	27	28	29	30	31	1
Нед. 4-я по Пасхе - Гл. 3-й о расслабленном						Нед. 5-я по Пасхе
Литургия в 10ч. утра						Еванг: Иоан: 4, 5-42
Week 4 after Pascha - Tone 3						Всен. бдение в 6ч. веч.
Week of the paralytic						Week 5 after Pascha
Liturgy at 10:00 AM						Gosp: John: 4, 5-42
						Vigil at 6:00 PM

ИЮНЬ - 2024 - JUNE

ВОСКРЕСЕНЬЕ	ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА
26 Нед. 4-я по Пасхе - Гл. 3-й о расслабленном Литургия в 10ч. утра Week 4 after Pascha - Tone 3 Week of the paralytic Liturgy at 10:00 AM	27 <i>Паломничество в Форт Росс Литургия в 10ч. утра</i> <i>Pilgrimage to Ft. Ross Liturgy at 10:00 AM</i>	28	29	30	31	1 Нед. 5-я по Пасхе Еванг: Иоан: 4, 5-42 Всен. бдение в 6ч. веч. Week 5 after Pascha Gosp: John: 4, 5-42 Vigil at 6:00 PM
2 Нед. 5-я по Пасхе - Гл. 4-й о Самаряныне Литургия в 10ч. утра Week 5 after Pascha - Tone 4 Week of the Samaritan woman Liturgy at 10:00 AM	3	4	5	6	7	8 Нед. 6-я по Пасхе Еванг: Иоан: 9, 1-38 Всен. бдение в 6ч. веч. Week 6 after Pascha Gosp: John: 9, 1-38 Vigil at 6:00 PM
9 Нед. 6-я по Пасхе - Гл. 5-й о слепом Литургия в 10ч. утра Week 6 after Pascha - Tone 5 Week of the Blind man Liturgy at 10:00 AM	10	11	12 <u>ВОЗНЕСЕНИЕ ГОСПОДНЕ</u> <u>ASCENSION of the LORD</u> <i>Отдание Пасхи в 5:30</i> <i>Apodosis of Pascha - 5:30</i> <i>Всен./ Vigil - 6:00</i>	13 <i>Литургия в 10ч. утра</i> <i>Liturgy at 10:00 AM</i>	14	15 Нед. 7-я по Пасхе Еванг: Иоан: 17, 1-13 Всен. бдение в 6ч. веч. Week 7 after Pascha Gosp: John: 17, 1-13 Vigil at 6:00 PM
16 Нед. 7-я по Пасхе - Гл. 6-й Свв. Отец 1-го Всел. Собора Литургия в 10ч. утра Week 7 after Pascha - Tone 6 Holy Fathers of the 1st Ecumenical Council Liturgy at 10:00 AM	17	18	19	20	21	22 <u>СОШЕСТВИЕ СВ. ДУХА на</u> <u>АПОСТОЛОВ - ТРОИЦА</u> Всен. бдение в 6ч. веч. <u>DESCENT OF THE HOLY</u> <u>SPIRIT - PENTECOST</u> Vigil at 6:00 PM
23 <u>СОШЕСТВИЕ СВ. ДУХА на</u> <u>АПОСТОЛОВ - ТРОИЦА</u> Литургия в 9:30ч. утра <u>DESCENT OF THE HOLY</u> <u>SPIRIT - PENTECOST</u> Liturgy at 9:30 AM	24	25	26	27	28 <u>Свят. ИОАННА Шанхайского и С.Ф. Чудотворца</u> Всенощное в 6ч. веч. <i>(Sves at the Cathedral)</i> <u>St. JOHN Wonderworker of Shanghai & SF</u> Всен. бдение в 6ч. веч.	29 Литургия в 9ч. утра <i>(службы в Соборе)</i> <i>Liturgy at 9:00 AM</i> No Vigil in S.R. tonight